

ལྷ་མོ་ཆེ་རིང་གི་གྲོང་གསེབ་ལ་ཡོད་པའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་དེའི་མིང་
 ལ་“རྒྱ་ར་འཁོར་གཞི”ཟེར་གྱི་ཡོད་པ་དང་། སང་ཉིན་དཔེ་མཛོད་ཁང་
 དེའི་ནང་དུ་བྱིས་པའི་དཔེ་སློབ་གི་སྟེ་གནས་ཁང་ཞིག་གསར་འཛུགས་
 གུ་རྒྱ་རེད། ལྷ་མོ་སྐྱ་དབྱངས་ཅན་ལགས་ནི་དཔེ་མཛོད་ཁང་དེའི་འགན་
 འཛིན་ཞིག་ཡིན་པ་དང་ལྷ་མོ་ཆེ་རིང་གི་སྲིམ་མཆོས་ཤིག་གྲུང་རེད།
 ཁོང་མོས་རྟག་པར་སློབ་གྲུང་འགྲོ་བ་ནང་བཞིན་ལྷ་མོ་སྐྱ་དབྱངས་ཅན་
 ལགས་ནས་གྲུང་དཔེ་མཛོད་ཁང་ལ་ཐེབས་ཤིང་། ག་དུས་ཡིན་ཡང་ལྷ་
 མོ་ཆེ་རིང་ལ་འཚམས་འདྲི་གནང་གི་ཡོད་པ་རེད།

ལྷ་མོ་ཆེ་རིང་དང་ཁོང་མོའི་གཡག་“རེ་བ་”གཉིས་ཀྱིས་ཞོགས་པ་
 ལྷ་ཅམ་ལངས་ཏེ། དཔེ་སློབ་གི་སྟེ་གནས་ཁང་དེའི་དབུ་འབྱེད་མཛེད་
 སྐོར་འགྲོ་རྒྱུའི་ག་སྐྱིག་བྱས་ཟིན་ཡོད། མཛེད་སྐོར་དེར་དགོན་པ་ནས་དགོ་
 འདུན་པ་ཚོ་ཐེབས་ཏེ་རབ་གནས་གནང་རྒྱ་དང་། བཙུན་དགོན་ནས་

བཙུན་མ་ཚོ་ཐེབས་ཏེ་རྗེ་བཙུན་སྐྱོལ་མའི་བསྟོད་པ་ཞིག་འདོན་གནང་
 རྒྱ་རེད། ལྷ་མོ་ཆེ་རིང་དང་ཁོང་མོའི་ཨ་མ་ལགས་གཉིས་ནས་མཛེད་སྐོ་
 དེར་སྐོར་གཞུང་འབྲེལ་སྟེ་མཉམ་ཞུགས་བྱེད་གྱི་ཡོད་པ་རེད།



བྱ་མོ་ཆེ་རིང་གིས་སྐྱ་བ་སྤང་ཁུ་ཞིག་གི་ཐོག་ཏུ་གསེར་མདོག་ཅན་
 གྱི་མེ་ཉོག་བད་མའི་རི་མོ་ཡོད་པ་ཞིག་གྱོན་པ་དང་། ཁོང་མའི་གཡག་
 “རེ་བ་”ཡི་གཟུགས་པོར་ཚོན་མདོག་སེར་པོའི་བསྐྱེད་མ་བརྒྱབ་སྟེ། ཁོང་
 གཉིས་པོའི་མཛེས་རྒྱན་དེ་དག་པན་ཚུན་མཐུན་པོ་ཡོང་བ་བྱས་ཡོད།

དཔེ་མཛོད་ཁང་གི་སློབ་འཁོར་དུ་ཚོན་མདོག་སྐྱ་སྤེའི་དར་སྟོག་
 རྒྱང་ཉ་ཡིས་རྒྱན་ཏེ། བཟུང་ཞེས་པའི་དགའ་སྟོན་གྱི་རྣམ་པས་ཁེངས་ཡོད་
 པ་རེད། དགོ་འདུན་པ་ཚོས་སྐྱ་བསང་འབྲུལ་འགོ་ཚུགས་པ་དང་། མི་
 ཚང་མས་ཤུག་པ། ཅུ་མ་པ། གཟེམ་སྟོས་སུལ།

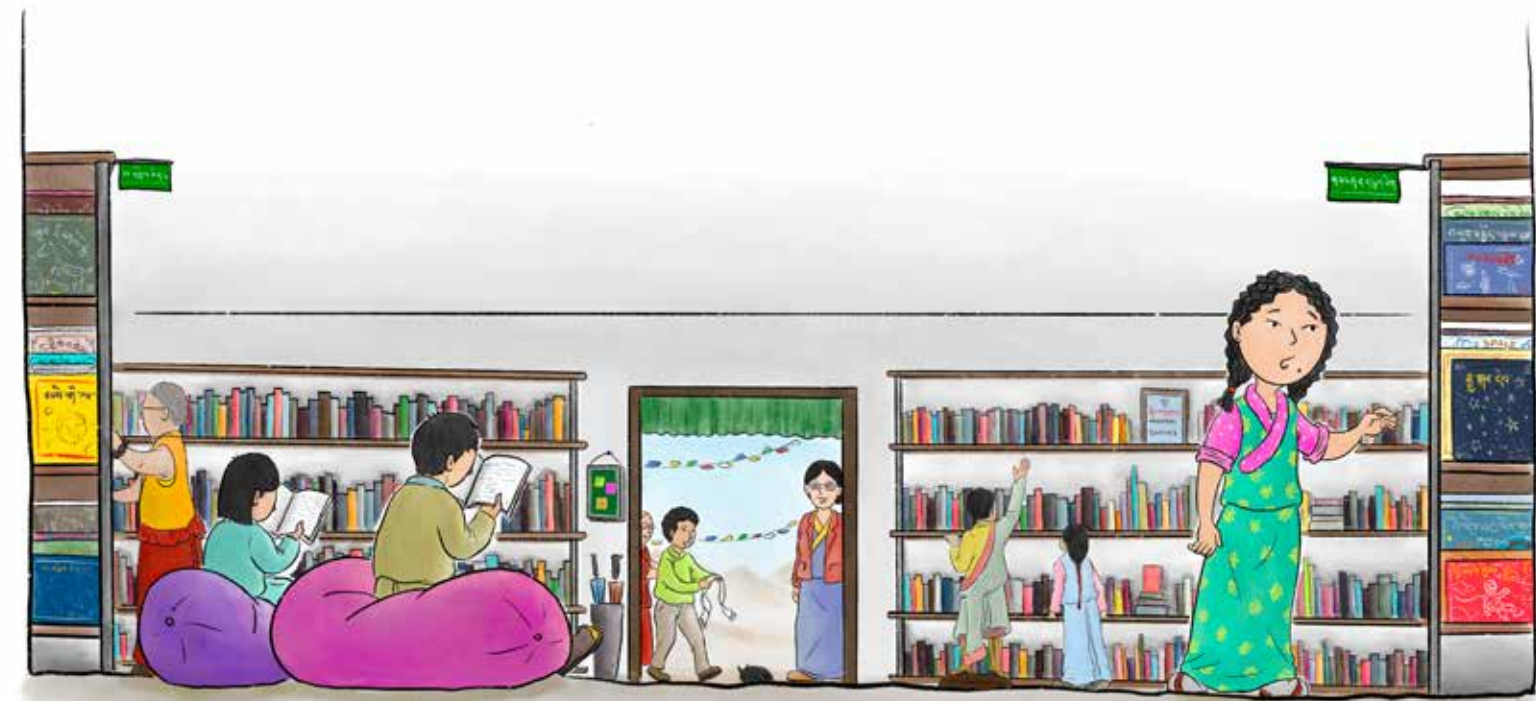
སྐྱ་བསང་གི་འཛིན་པ་དེས་བྱ་མོ་ཆེ་རིང་སློབ་དེ་བག་ཐེབས་སུ་གྱུར་
 ཏེ། སློབ་མ་ཉི་ཤུ་ཅུ་གཅིག་གི་ཞལ་འདོན་དང་སློབ་མའི་གཟུངས་སྐྱགས་
 རྣམས་བཟང་སྟེ། སློབ་གཞན་འཁྲབ་འགོ་ཚུགས་པ་ད་ག་བྱ་མོ་ཆེ་རིང་

དང་ཁོང་མའི་ཨ་མ་ལགས་གཉིས་ནས་སློབ་གཞན་ལ་མཉམ་ཞུགས་
 བྱས་པ་རེད།



ལྷོར་གཞས་འཁྲབ་ཚར་བའི་རྗེས་ལ། ལྷུ་མ་སྐྱུ་དབྱེངས་ཅན་ལགས་
 གྱིས་དཔེ་སློབ་ལྟེ་གནས་ཁང་གི་སློབ་ལྷན་མི་རྣམས་ལ་བསྐྱུ་བ་ཞུས།
 ལྷུ་མོ་ཚེ་རིང་གིས་གྲུང་སྡེ་བས་གྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་དཔེ་སློབ་གྱི་སྐྱང་
 ལ་སྐྱུ་ཅལ་དང་། ཚན་རིག་སྐྱུང་དེབ། ཚིས་རིག་ལ་སོགས་པའི་དཔེ་
 དེབ་འདྲ་མིན་སྣ་ཚོ་གསལ་ཤིག་སྒྲིག་གཞིའི་ལྷན་ལོན་གྱིས་ཡོད་པ་མཐོང་བ་དང་།
 གྲུང་དོས་སྐྱུ་དཔེ་དེབ་ཁྲབ་བསྐྱུ་གས་གྱི་སྐྱུར་ཤོག་ཚོན་ཁྲ་སྣ་མང་དང་།
 རྒྱལ་སྤྱིའི་ཡུལ་གྱུ་འདྲ་མིན་གྱི་ས་ཁྲ་རྣམས་སྐྱུར་ཡོད་མཐོང་། དེ་བཞིན་
 ཁོང་མོས་དཔེ་སློབ་ཁང་དེའི་གཞི་གསལ་ཤིག་གི་སའི་སྐྱང་དུ་འབོལ་གདན་
 ཚེན་པོ་ཁ་ཤས་བཞག་ཡོད་པ་དང་། སློབ་པ་པོ་ཁ་ཤས་ནས་དཔེ་དེབ་
 དེ་རྣམས་ལ་སྐྱུ་སློབ་བྱེད་རྒྱུ་འགོ་ཚུགས་ཟེན་པ་ཡང་མཐོང་ཡོད། ལྷུ་མོ་
 ཚེ་རིང་གིས་གཡས་གཡོན་ལ་སྐྱུ་ཅམ་གྱིས་རྗེས། ལམ་སེང་ཚན་རིག་
 ལྟེ་ཚན་ཡོད་སའི་སློབ་སྐྱུ་སྤྱི་ན། དཔེ་དེབ་རྣམས་མང་ཐག་ཚོད་ནས་
 ལྷུ་མོ་ཚེ་རིང་རང་ཉིད་ལ་དགོས་པའི་དེབ་དེ་དག་རྗེད་ཁག་པོ་འདུག་

བསམས་ཏེ། ལྷུ་མ་སྐྱུ་དབྱེངས་ཅན་ལགས་ལ་རོགས་རམ་གནང་རོགས་
 ཞུས་པ་རེད།



ལྷུ་མ་སྐྱུ་དབྱུངས་ཅན་ལགས་ཀྱིས་བྱ་མོ་ཚེ་རིང་ལ་“དཔེ་མཛོད་
 ཁང་དེའི་ནང་གི་དཔེ་དེབ་རྣམས་ཚུམ་བུ་པོའི་རུས་མིང་གི་ཀ་ཁའི་གོ་
 རིམ་ལྟར་བཞག་ཡོད་རེད།”ཅེས་གསུངས། དེ་ནས་ལྷུ་མ་སྐྱུ་དབྱུངས་
 བར་“དེ་འདྲ་སོང་ཅང་། བྱ་མོ་རང་ཉི་གནས་དབྱུང་རིག་པའི་སྐོར་གྱི་
 དཔེ་དེབ་འཚོལ་གྱི་ཡོད་པ་མ་རེད་ལྟེན།”ཞེས་དང་། ངས་དེ་སྐྱུ་ཚུམ་
 བུ་པོ་བདམ་མ་ཚོས་འཛོམས་ཟེར་བ་ཞིག་གིས་བྲིས་པའི་དེབ་གྱི་མིང་ལ་
 <ང་ཚོའི་དབྱུ་ཚོགས་མ་ལག་གི་བྲིས་པའི་ལམ་སྟོན་ལག་དེབ>ཅེས་
 བཞག་མངགས་ཉི་ཤུ་ལྟེན་ཡོད། དེབ་དེ་འདྲའི་རིགས་བྱ་མོ་བྲིད་རང་
 གིས་སྟོག་འདོད་ཡོད་པའི་དཔེ་དེབ་གྱི་གྲས་རེད་ལྟེན།”ཞེས་བྱ་མོ་ཚེ་
 རིང་ལ་སྐད་ཆ་བྲིས་གནང་བ་རེད།

བྱ་མོ་ཚེ་རིང་གིས་སྟོ་སྐྱུང་ཆེན་པོས་“ལགས་རེད། ང་འཛིན་གྱའི་
 ནང་དུ་ང་ཚོའི་རང་བྱུང་ཁམས་གྱི་ཉི་མའི་བྲིས་རྒྱུད་གྱི་སྐོར་ལ་གསལ་



སྟོན་གྱི་གཏམ་བཤམ་ཅིག་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པས། དེ་དེ་དག་ང་ལ་མན་
ཐོགས་ཡོང་ངེས་རེད་ཤིང་།”ཅེས་ལན་བརྒྱབ།

“དཔེ་ཡག་པོ་འདུག། ཚུམ་བུ་པོ་དེའི་རུས་མིང་ལ་ཚོས་འཛོམས་
ཟེར་གྱི་ཡོད་ཅང་། ང་ཚོས་གསལ་བྱེད་གྱི་ཡིག་འབྲུ་ཆ་ཡིན་པའི་བང་
རིམ་གྱི་མིང་བྱང་ལ་ལྟ་དགོས་རེད། བྱ་མོ་རང་གིས་ང་ལ་འཚོལ་རོགས་
བྱེད་འདོད་ཡོད་སྟེ།”ཞེས་ལྷུ་སྐྱེ་དབྱེད་ཅན་ལགས་གྱིས་སྐད་ཆ་
དེས།

བྱ་མོ་ཆེ་རིང་གིས་“ལགས་ཡོད། ངས་སྤྱག་རོགས་ཞུ་འདོད་ཡོད་
”ཅེས་ལན་བརྒྱབ། དེ་ནས་ཁོང་མོས་གཟབ་གཟབ་བྱས་ཏེ་དཔེ་དེ་དེ་
ཚོའི་བང་གྲུ་ལ་ལྟ་དུས། སར་ཚམ་ཞིག་གི་བང་གྲུ་ནས་དེ་དེ་ལྟོད།
ཁོང་མོས་དེ་དེ་དག་ལྷུ་སྐྱེ་དབྱེད་ཅན་ལགས་ལ་སྤུལ་བ་རེད།

“བྱ་མོ་རང་ལ་མགྲོགས་པོ་རྙེད་ཤིང་། དང་གཉིས་གྱིས་ལས་རིམ་
རྗེས་མ་དེ་འབྲུབ་ཏོ། བྱ་མོ་བྱེད་རང་གིས་དཔེ་མཛོད་ཁང་གི་འཛིན་བྱང་
ཞིག་བཟོ་དགོས་རེད། དེ་ནས་རང་གིས་གཡར་འདོད་ཡོད་པའི་དཔེ་དེ་
དེ་དག་བྱེད་རང་གི་ལག་ཏུ་ངས་སྐྱེད་པའི་རྗེས་ལ་རང་བྱིམ་དུ་འབྱེད་
ཚོག་གི་རེད་”ཅེས་གསུངས།

ཁོང་གཉིས་གྱིས་དཔེ་མཛོད་ཁང་གི་མདུན་ཚོག་ཏུ་མཉམ་དུ་སྦྱོར།
ལྷུ་སྐྱེ་དབྱེད་ཅན་ལགས་གྱིས་བྱ་མོ་ཆེ་རིང་ལ་བཟོས་པའི་ཁོང་མོའི་
དཔེ་མཛོད་ཁང་གི་འཛིན་བྱང་ཐོག་པ་དེ་སྐྱེད་གནང་། འཛིན་བྱང་དེའི་
ཐོག་ཏུ་བྱ་མོ་ཆེ་རིང་གིས་རང་མིང་དེ་བྲིས། ཁོང་མོའི་མིང་དེའི་འགྲིས་
ལ་ལྷུ་སྐྱེ་དབྱེད་ཅན་ལགས་ནས་མཚན་རྟགས་ཞིག་བསྐྱོན། དེ་ནས་
དཔེ་དེ་དེ་དེར་གཤེར་དཔར་བརྒྱབ་པ་དང་ཆབས་ཅིག་ལྷུ་སྐྱེ་དབྱེད་ཅན་
ཅན་ལགས་གྱིས་བྱ་མོ་ཆེ་རིང་ལ་འཇུག་ལུལ་ལུལ་ངང་གསུངས་པར།



“དཔེ་མཛོད་ཁང་གི་དེབ་གཡར་སྐྱོད་གཞི་ནི་གཤམ་གསལ་སྟར་རེད།
 དང་པོ། བྱིད་རང་གིས་གཡར་བའི་དཔེ་དེབ་རྣམས་ཉེན་གངས་བཙོ་
 ལཱ་འཛིན་དུ་རང་བྱིམ་དུ་ཉར་ཚོགས་པ་དང་། གལ་སྲིད་མུ་མཐུད་གཡར་
 འདོད་ཡོད་ན། ཡང་བསྐྱར་ཉེན་གངས་བདུན་ཉར་ཚོགས་གི་རེད། ལྷོག་པ་
 རོ་གཞན་དག་ཚོ་ལ་ཡང་དཔེ་སྐྱོད་གི་གོ་སྐབས་རག་པའི་ཆེད་དུ། དཔེ་
 དེབ་རྣམས་དུས་ཐོག་ཏུ་དཔེ་མཛོད་ཁང་ལ་སྤྱིར་ལོག་བྱེད་དགོས་རེད།
 གཉིས་པ། གལ་སྲིད་བྱིད་རང་ལ་དཔེ་སྐྱོད་གི་འདོད་པ་ཡོད་ན།
 དཔེ་དེབ་གངས་གསུམ་ཙམ་ཞིག་དུས་གཅིག་ཏུ་གཡར་ཚོགས་གི་རེད།
 གསུམ་པ། བྱིད་རང་གིས་དཔེ་དེབ་ལ་དགའ་གུས་དང་བདག་
 གཅེས་བྱེད་དགོས་པ་སྟེ། དཔེ་དེབ་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་གང་གྲུང་གིས་ཡི་གེ་འབྲི་
 མི་ཚོགས་པ་དང་། འོག་སྟེ་རྣམས་ལ་སྟེ་བ་ཅིག་རྒྱག་ཚོགས་གི་མ་རེད་”ཅེས་
 གསུངས་པ་རེད།



བྱ་མོ་ཆེ་རིང་གིས་“ད་ལྟའི་ཆར་ང་ལ་དེ་བ་གཡར་བའི་འཆར་གཞི་
 མེད། ཡིན་ན་ཡང་། གང་མགྲོགས་དཔེ་དེ་བ་མང་ཙམ་ཞིག་གཡར་བར་
 ཡོང་གི་ཡིན།”ཞེས་བཤད། ཁོང་མོས་དཔེ་མཛོད་ཁང་གི་སྒོ་རའི་སྤྱི་
 འོགས་ལ་བསྐྱབས་ནས་བསྐྱད་ཡོད་པའི་ཁོང་མོའི་གཡལ་ག་“རེ་བ་”ཟེར་བ་
 དེ་ཐུག་ཏེ། གཡལ་ག་དེ་ལ་ཁོང་མོའི་ངོས་ནས་དཔེ་སྒོག་བྱེད་འདོད་དང་།
 དཔེ་མཛོད་ཁང་གི་ཉམས་སྲུང་ཚུལ་མཐོང་འདོད་བྱེད་བཞིན་ཡོད། དེ་
 བྱ་མོ་ཆེ་རིང་གིས་དཔེ་མཛོད་ཁང་གི་སྐྱམ་སྐྱེ་དབྱངས་ཅན་ལགས་
 ལ་ལག་བ་གཡུགས་ཏེ་ག་ལེར་བཞུགས་ཞུས། སྤྱི་འོགས་ལ་ཡོད་པའི་
 གཡལ་ག་“རེ་བས་”ཁོང་མོ་ལ་དལ་པོའི་ངང་ནས་འབྲུད་རྒྱག་ཅིག་བརྒྱབ་
 རྟེ་འཆོམས་འདྲི་བྱས་པ་རེད།

བྱ་མོ་ཆེ་རིང་གིས་ཁོང་མོའི་གཡལ་ག་ལ་“དཔེ་མཛོད་ཁང་ནི་བང་
 མཛོད་ཅིག་དང་འབྲུ་པོ་འདུག དེའི་ནང་དུ་རང་ཉིད་ལ་དགོས་མཁོ་ཡོད་



པའི་རིགས་ཚང་མ་འཚོལ་བྱུང་གི་འདུག བྱི་ལུག་ བྱི་ལུག་གིས་ཤེས་འདོད་ཡོད་
པའི་གང་ཅིའི་ཐད་གི་དཔེ་དེབ་རྣམས་རྙེད་བྱུང་གི་འདུག ངས་བསྐྱར་དུ་
དཔེ་མཛོད་ཁང་དེ་ལ་ལོག་ནས་དེའི་ཐད་འཚོལ་ཞིབ་བྱེད་རྒྱུ་དང་སྐྱུག་
བྱེད་བྱུང་གི་མི་འདུག” ཅེས་གཞུག་“རེ་བ་”ལ་འགྲེལ་བཤད་བརྒྱབ་པ་
རེད།

ཁོང་གཉིས་རང་བྱིམ་དུ་ལོག་པའི་སྐབས་ལ་བྱ་མོ་ཆེ་རིང་གིས་དཔེ་
མཛོད་ཁང་དེར་ཡང་བསྐྱར་འགྲོ་རྒྱུའི་རེ་སྐྱུག་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།



Tsering And Her Yak Go To The Library

By Kalsang Yangzom

Illustrated by Tenzin Tendhar



The library in Tsering's village was called the Tara Kosh and it was opening a new children's reading centre tomorrow. Ms. Yangchen was the head librarian and Tsering's neighbour. She often saw Ms. Yangchen leave for the library as she herself left for school and Ms. Yangchen would always stop and talk to her.

Tsering and her yak Reva, woke up extra early to get ready for the opening. There were going to be lamas from the monastery who would bless the centre and anis from the nunnery were going to recite Dolma Praises to the 21 Tara. Tsering and her mother were also participating in the gorshay to commemorate the opening.

Tsering wore an emerald coloured chuba with golden lotus pattern on it and she made sure to braid yellow ribbons on Reva's fur so that they would match.

The library's courtyard was decorated with brightly coloured lungta and was filled with a festive air. The lamas began the sang and everyone offered sprigs of juniper, tsampa, and incense. The fragrance from the sang relaxed Tsering and she tried her best to recite the 21 Tara with the anis. Soon the gorshay began and she followed along with her mother as they danced in a circle.





After the gorsehay were over, Ms. Yangchen opened the centre's doors and welcomed everyone in. Tsering saw bookshelves along the walls, each dedicated to various topics like art, science, storybooks, maths etc. There were colourful posters of books and maps of various countries. She also saw a reading corner that had large cushions on the floor, a few people were already making themselves comfortable there. After looking around, Tsering quickly went to the science section. There are so many books, she thought excitedly but she didn't know how to find what she wanted. She approached Ms. Yangchen for help.

“The books here are arranged alphabetically, based on the author’s last name.” Ms Yangchen said. “So, let’s see, you are looking for books on astronomy? I remember ordering a book called A Children’s Guide to Our Galaxy by Pema Chonzom. Is that something you would be interested in?” she asked.

“Yes!” exclaimed Tsering, “I am doing a class presentation on our Solar System so it will be helpful.”

“How wonderful. So the last name of the author is Chonzom, therefore we will look at the row with the label C. Do you want to help me look for it?” asked Ms Yangchen.

“Yes, I want to help.” Tsering said as she looked intently at the books in the row and halfway across, she found the book and presented it to Ms Yangchen.





“That was quick. Now let’s get to the next part. You will need to make a library card and I will issue the book to you so that you can take it home.”

They walked together to the counter where Ms. Yangchen gave Tsering her first library card. Tsering wrote her name on it and Ms. Yangchen signed next to it. As she scanned the book, Ms. Yangchen said, “Here are the rules for borrowing books. First, you have the book for 15 days and you can renew it for 7 more days if you want. You must return the book on time so that others can get the chance to read it too. Second, you can take up to 3 books at a time if you want. Third, you need to respect the books and be careful when handling them. This also means no writing on it or folding the pages. Any questions?” Ms. Yangchen smiled as she asked.

“Not yet but I will come back to get more books soon.” Tsering said. She was looking forward to reading the book and sharing her library experience with Reva, who was waiting outside in the courtyard. She waved goodbye to Ms. Yangchen and walked out where Reva greeted her with a gentle nudge.

“The library is like a treasure trove where you need to search for what you want,” Tsering explained to Reva “you can find books on everything in a library and I can’t wait go back and explore.”

As they walked home, Tsering was already looking forward to her next visit to the library.





©TALI 2024
www.talitibet.org